EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2016 10 04
COM(2016) 625 final

2016/0304 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

dėl bendros sistemos siekiant teikti geresnes paslaugas įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms tenkinti (*Europass*), kuriuo panaikinamas Sprendimas Nr. 2241/2004/EB

(Tekstas svarbus EEE)

{SWD(2016) 320 final}

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

• Pasiūlymo pagrindas ir tikslai

Tiek ieškantiems galimybių įsidarbinti, tiek sprendžiantiems, ko ir kur mokytis, arba svarstantiems judumo perspektyvas asmenims reikia informacijos ir priemonių, kad galėtų įvertinti savo įgūdžius ir parodyti, ką žino ir sugeba. Darbdaviams ne mažiau svarbu rasti būdų efektyviau ir sėkmingiau nustatyti reikiamų įgūdžių turinčius asmenis ir juos įdarbinti. Siekiant, kad su įgūdžiais ir kvalifikacija susiję asmenų ir darbdavių poreikiai būtų veiksmingai tenkinami įvairiuose sektoriuose, regionuose ir valstybėse, šie poreikiai turi būti aiškiai nustatyti, išreikšti ir suprantami.

Įvairiomis ES priemonėmis ir paslaugomis galima padėti keistis informacija ir geriau suprasti įgūdžius ir kvalifikaciją, įskaitant tuos, kurie reikalingi judumui ir įsidarbinimo galimybėms. ES siekia pasiūlyti tokių priemonių ir paslaugų ir remti naudojimąsi jomis, taip palengvinant judumo sąlygas ir skatinant užtikrinti įgūdžių bei kvalifikacijos skaidrumą. Vis dėlto šių priemonių ir paslaugų teikiamos galimybės iki šiol dar nevisiškai išnaudojamos dėl keleto priežasčių. Jos daugiausia kuriamos pavieniais atvejais, esant tik minimaliai integracijai ir bendradarbiavimui. Toks požiūris turi įtakos kiekvienos priemonės taikymo sričiai, potencialui ir pridėtinės jos vertės supratimui. Yra įrodymų, kad nepaisant kelių sėkmės pavyzdžių (pvz., *Europass* CV), paprastai potencialūs jų naudotojai mažai težino apie teikiamas paslaugas, o kliūtys, trukdančios visiškai išnaudoti užsienyje įgytą kvalifikaciją ir įgūdžius, dar neišnyko – visa tai daro poveikį judumui ir Europos darbo rinkų integracijai. Be to, ilgainiui kuriant ES priemones ir paslaugas ne visada buvo atsižvelgiama į pasikeitusius dabartinius žmonių mokymosi, darbo ir bendravimo būdus; jomis nereaguojama į esamus arba būsimus poreikius ir neatsižvelgiama į besiformuojančias technologijas. Skaitmeninimas ir geresnė prieiga internetu yra minimalūs reikalavimai, kuriuos turėtų atitikti šiandienos priemonės, taikomos įgūdžiams ir kvalifikacijai; šie reikalavimai bus dar svarbesni ateityje.

Šiuo pasiūlymu siekiama modernizuoti ES priemones ir paslaugas ir užtikrinti, kad jos atitiktų kintančius visų potencialių naudotojų (darbo rinkos, švietimo bei mokymo sektorių) poreikius, būtų visada atnaujinamos atsižvelgiant į technologinę plėtrą, naujus keitimosi informacija būdus ir dalijimosi ekonomikos formas, taip pat kad jos galėtų padėti asmenims įvairiais etapais priimti sprendimus dėl mokymosi ir darbo.

Įgyvendinant naująją *Europass* sistemą bus laikomasi dvejopo požiūrio.

Pirma, naujoji *Europass* sistema bus visos Europos platforma; per intuityviai naudojamą ir nuoseklią paslaugą visi asmenys galės naudotis įvairiomis paslaugomis, pvz., susikurti e. portfelį arba įvertinti savo įgūdžius. Kartu su šiomis paslaugomis bus teikiama įvairi valstybėse narėse surinkta (be kita ko, naudojantis interneto naršymo robotais) informacija apie mokymosi galimybes, kvalifikacijas, pripažinimo praktiką, taip pat duomenys apie darbo rinką ir įgūdžių paklausą (pvz., profesijų tendencijas). Remdamiesi šia įvairia informacija, asmenys galės priimti kompetentingus sprendimus dėl karjeros, judumo ir mokymosi; ši informacija taip pat galėtų padėti, be kita ko, spręsti įgūdžių paklausos ir pasiūlos neatitikties problemas – kreipiant asmenis rinktis su geresnėmis perspektyvomis siejamas specialybes ir profesijas. Pateikiama informacija bus taip pat naudinga darbdaviams, švietimo ir mokymo įstaigoms, patarėjams profesinio orientavimo klausimais, užimtumo tarnyboms ir politikos formuotojams; pvz., geresni duomenys apie tai, kokie įgūdžiai yra reikalingi ir kur jie reikalingi, gali suteikti stimulą rengti mokymo kursus įvairiose srityse, kuriose trūksta

kvalifikuotų darbuotojų. Ypatingas dėmesys bus skiriamas konkrečioms trečiųjų šalių piliečių reikmėms. Be to, profesionaliems subjektams, norintiems šią informaciją skelbti elektroniniu būdu, bus suteikta prieiga prie atviruųjų kvalifikacijos standartų, informacijos apie laisvas darbo vietas ir CV. Taip įgyvendinant *Europass* sistemą bus skatinama elektroninių priemonių, naudojamų informacijai apie įgūdžius ir kvalifikacijas teikti ir ja keistis, tarpusavio sąveika. Svarbu tai, kad ši Europos integruota platforma suteiks valstybėms narėms, siekiančioms tikslo padėti asmenims, svarbios pridėtinės vertės, nes joms nereikės nacionaliniu lygmeniu telkti atitinkamų su informacinėmis technologijomis (IT) susijusių pastangų.

Taigi šiuo pasiūlymu dokumentais pagrįsta priemonė *Europass* sistema paverčiama paslaugomis grindžiama platforma, juo išplečiama pagal sistemą įgyvendinamos veiklos apimtis ir užtikrinama, kad sistemos paslaugos būtų visų pirma skirtos naudotojų poreikiams tenkinti. Naujoji *Europass* sistema padės sujungti informaciją, kuri šiuo metu teikiama pagal priemones, kaip antai Mokymosi galimybių ir kvalifikacijų Europoje portalas (jame teikiama informacija apie mokymosi galimybes ir kvalifikacijas), ES įgūdžių panorama (šiame portale teikiama informacija apie su įgūdžiais susijusių žinių rinkimą, įskaitant nacionaliniu ir ES lygmenimis, taip pat su profesijomis ir konkrečiais sektoriais susijusi informacija) ir ESCO portalas (Europos įgūdžių, gebėjimų, kvalifikacijos ir profesijų klasifikatorius; jame užimtumo ir švietimo tikslais, vartojant bendrą terminiją, apibūdinami specifiniai įgūdžiai ir susijusios sąvokos). Kurti ir įgyvendinti šias priemones lig šiol savo kompetencija padėjo Sąjungos agentūra Europos profesinio mokymo plėtros centras (*Cedefop*). *Antra*, naujoji *Europass* sistema apims vietoje teikiamas paslaugas, kurių tikslas – užtikrinti, kad paslaugos būtų pasiekiamos plačiausiai tikslinei auditorijai, įskaitant asmenis, kuriems gali būti sunku gauti prieigą prie skaitmeninių paslaugų arba jomis naudotis.

Šiuo metu su įgūdžiais ir kvalifikacija susijusioms reikmėms skirtos ES priemonės bei paslaugos populiarinamos ir remiamos nacionaliniu lygmeniu per centrus ar ryšių punktus (nacionalinius *Europass* centrus, nacionalinius EKS ryšių punktus, *Euroguidance* centrus), ES finansiškai remiamus pagal programą „Erasmus+“. Kiekvienas iš jų turi savo atskirą administraciją ir ataskaitų teikimo procesus. Kiekvienas centras vykdo atskirą komunikacijos programą ir naudoja savus organizacijos ženklus. Valstybės narės jau ėmėsi reikiamų veiksmų koordinavimui užtikrinti, tačiau ne visos. Dėl to dažnai nėra prasmės kurti bendros įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms skirtos paslaugos nacionaliniu lygmeniu ir šie centrai nėra labai suinteresuoti strategiškai bendradarbiauti ir sistemingai palaikyti ryšius siekdami teikti nuoseklesnes paslaugas. Šie centrai nepasiekia visos galimos tikslinės auditorijos, taigi ES priemonės ir paslaugos prieinamos ne visiems tiksliniams naudos gavėjams.

Šiuo pasiūlymu siekiama suteikti valstybėms narėms daugiau galimybių strategiškai koordinuoti nacionaliniu lygmeniu teikiamas paslaugas. Užtikrinus geresnį koordinavimą ir informacijos mainus, teikiant paslaugas bus galima sistemingai reaguoti į naudotojų, t. y. tarpininkų (pvz., profesinio orientavimo specialistų) arba asmenų, kuriems gali būti tiesiogiai naudingos individualiai teikiamos paslaugos (informacijos teikimas ir konsultavimas apie mokymosi ir karjeros galimybes, asmenų nukreipimas, jei reikia, rinktis kitas paslaugas ir pagalba asmenims, kurie galbūt neturi galimybių naudotis skaitmeninėmis ir internetinėmis priemonėmis arba neturi tam reikalingų įgūdžių), poreikius.

- **Derėjimas su galiojančiomis šios politikos srities nuostatomis**

Tai pirmoji Sprendimo dėl *Europass* (Europaso) peržiūra. Šį prieš dvylika metų priimtą sprendimą dabar reikia keisti atsižvelgiant į technologinę pažangą ir į pokyčius darbo rinkoje, švietimo ir mokymo sistemose bei visoje visuomenėje. Priėmus šį pasiūlymą, *Europass*

sistema bus atnaujinta ir patobulinta, kad labiau atitiktų šiandienos poreikį gauti visapusiškesnę, nepasenusią, lengvai naudojamą ir sąveikią informaciją ir gebėtų prisitaikyti prie būsimų pokyčių ir poreikių. Šiuo pasiūlymu siekiama tenkinti besimokančių ir darbo ieškančių asmenų, švietimo ir mokymo paslaugų teikėjų, darbuotojų samdos įmonių ir darbdavių poreikius.

Šis pasiūlymas siejamas su pirmuoju iš dešimties Europos Komisijos prioritetų – „nauju darbo vietų kūrimo, ekonomikos augimo ir investicijų postūmiu“[1]. Įgūdžių stiprinimas kaip ekonomikos gaivinimo būdas taip pat akcentuojamas 2016 m. metinėje augimo apžvalgoje[2]. Ši iniciatyva grindžiama ankstesnėmis Komisijos iniciatyvomis dėl naujų įgūdžių naujoms darbo vietoms, pvz.:

– Naujų įgūdžių ir darbo vietų kūrimo darbotvarke (2010 m.)[3];

– komunikatu „Švietimo persvarstymas. Investavimas į gebėjimus siekiant geresnių socialinių ir ekonominių rezultatų“[4];

– užimtumo srities dokumentų rinkiniu (2012 m.[5]).

Šis sprendimas yra viena iš Naujos Europos įgūdžių darbotvarkės[6] iniciatyvų ir papildo kitus kartu siūlomus veiksmus. Jis dera su 2008 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacija dėl Europos mokymosi visą gyvenimą kvalifikacijų sąrangos (EKS) kūrimo[7]. Pagal šią rekomendaciją sukurta bendra orientacinė sistema, apimanti aštuonis bendruosius mokymosi Europoje lygmenis ir veikianti kaip nacionalinių kvalifikacijų sistemų tarpusavio „atitikmenų schema“. Tokie lygmenys nustatyti siekiant padėti didinti kvalifikacijos skaidrumą ir palyginamumą. Informacija apie EKS bus įtraukta į *Europass* sistemą, kad asmenys galėtų pateikti informaciją apie savo kvalifikaciją naudodamiesi EKS lygmenimis.

Siūlomas sprendimas dera ir su Rekomendacija dėl Įgūdžių garantijos[8] – tai dar vienas veiksmas pagal naują Europos įgūdžių darbotvarkę. Įgūdžių garantija turėtų padėti žemos kvalifikacijos asmenims rinktis lanksčius kvalifikacijos kėlimo būdus, kad galėtų įgyti bent minimalius raštingumo, skaičiavimo ir skaitmeninius įgūdžius ir toliau mokytis sau priimtinu tempu, siekdami įgyti vidurinio išsilavinimo lygio kvalifikaciją, atveriančią kelius įgyti daugiau įgūdžių. Tikslinei grupei, kuriai skirta ši Įgūdžių garantija, bus naudingos savarankiško vertinimo priemonės, siūlomos *Europass* sistemoje.

Europass sistemoje teikiamomis paslaugomis asmenims padedama perduoti informaciją apie savo įgūdžius ir kvalifikaciją, įgytus įvairiais būdais, ne tik formaliojo švietimo ir mokymo sistemoje (pvz., jaunimo darbu, savanoriška veikla, mokymusi darbo vietoje, stažuotėmis). Taigi, šis pasiūlymas dera ir su 2012 m. gruodžio 20 d. Tarybos rekomendacija[9] dėl

---

1 Nauja pradžia Europai. Mano darbotvarkė: darbo vietų kūrimas, augimas, teisingumas ir demokratiniai pokyčiai. Politinės gairės būsimai Europos Komisijai. https://ec.europa.eu/priorities/publications/president-junckers-political-guidelines_en

2 Metinė augimo apžvalga: http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1473755846317&uri=CELEX:52015DC0690.

3 http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=958

4 http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1389776578033&uri=CELEX:52012DC0669

5 http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=1039&langId=lt

6 Nauja Europos įgūdžių darbotvarkė. „Drauge dirbant didinti žmogiškąjį kapitalą, įsidarbinimo galimybes ir konkurencingumą“, COM(2016) 381.

7 OL C 111, 2008 5 6, p. 1.

8 Pasiūlymas dėl Tarybos rekomendacijos dėl Įgūdžių garantijos iniciatyvos nustatymo, COM(2016) 382.

9 OL C 398, 2012 12 22.

neformaliojo mokymosi ir savišvietos rezultatų patvirtinimo, kurioje valstybės narės raginamos taikyti ne formaliojo švietimo ir mokymo būdais pasiektų mokymosi rezultatų patvirtinimo procedūras.

Asmenys dažnai naudojasi *Europass* sistema teikdami informaciją apie savo įgūdžius ir kvalifikaciją tam, kad galėtų susirasti darbą. EURES (Europos užimtumo tarnybų) tinklas, įsteigtas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/589[10], yra užimtumo tarnybų tinklas ir mechanizmas, kurį naudojant automatizuotai surandami tinkami kandidatai į laisvas darbo vietas per bendrą EURES IT platformą. *Europass* ir EURES sąveika ir bendradarbiavimas bus užtikrinami siekiant stiprinti abiejų sistemų paslaugų poveikį. Šis pasiūlymas atitinka EURES reglamento nuostatas, ypač dėl Europos įgūdžių, gebėjimų, kvalifikacijos ir profesijų klasifikatoriaus (ESCO) naudojimo.

Pasiūlymas dera ir su kitomis neseniai patvirtintomis užimtumo politikos priemonėmis bei iniciatyvomis, kaip antai Tarybos rekomendacijomis dėl Jaunimo garantijų iniciatyvos[11] ir dėl ilgalaikio nedarbo[12].

- **Derėjimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms teikiamomis paslaugomis siekiama remti įsidarbinimo galimybes ir judumą tarp profesijų, sektorių, regionų ir per valstybių sienas, didinant asmeninių įgūdžių ir kvalifikacijos skaidrumą, palyginamumą bei suprantamumą. Jos gali būti parama ES piliečiams, išvykstantiems iš ES (įskaitant atvejus, kai vėliau trečiosiose šalyse jie įgyja įgūdžių ir kvalifikaciją), ir į ES vykstantiems arba ES jau gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams. Dabartinėmis aplinkybėmis, didėjant žmonių migracijos į ES ir iš ES srautams, *Europass* sistema dera su ES iniciatyvomis, kurios siejamos su Europos migracijos darbotvarke ir ES trečiųjų šalių piliečių integravimo veiksmų planu[13]. Trečiųjų šalių piliečių integraciją galima palengvinti teikiant informaciją internete keliomis kalbomis ir teikiant paramą nacionaliniu lygmeniu.

Siūlomame sprendime nustatoma naudotojams tinkamesnių priemonių ir skatinama geresnė sąsaja ir bendradarbiavimas vietoje teikiant paslaugas, skirtas įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms, siekiant geriau tenkinti asmenų poreikius; jo tikslas – pasiekti daugiau naudotojų, įskaitant pakankamų įgūdžių neturinčius, nedirbančius asmenis ir migrantus, taigi šiuo pasiūlymu padedama didinti jų įtrauktį.

Internetas ir skaitmeninės technologijos keičia pasaulį. Kadangi *Europass* sistema užtikrinamos geresnės galimybės naudotis paslaugomis, ji taip pat dera su Sąjungos bendrosios skaitmeninės rinkos strategija[14], kurioje numatyta visos Europos vartotojams ir įmonėms užtikrinti geresnę prieigą prie elektroninių prekių ir paslaugų.

---

10 2016 m. balandžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/589 dėl Europos užimtumo tarnybų tinklo (EURES) darbuotojų galimybių naudotis judumo skatinimo paslaugomis ir geresnės darbo rinkų integracijos ir kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 492/2011 ir (ES) Nr. 1296/2013 (OL L 107, 2016 4 22, p. 1).

11 2013 m. balandžio 22 d. Tarybos rekomendacija dėl Jaunimo garantijų iniciatyvos nustatymo: http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=CELEX%3A32013H0426%2801%29.

12 [12]OL C 67, 2016 2 20.

13 COM(2016) 377 *final*.

14 Europos bendrosios skaitmeninės rinkos strategija, COM(2015) 192 *final*.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

Siūlomas teisinis pagrindas yra Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 165 ir 166 straipsniai.

Įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms skirtų dokumentų ir keitimosi informacija apie įgūdžius ir kvalifikaciją tikslas – išnaudoti švietimo ir mokymo galimybes, padėti priimti sprendimus dėl karjeros, rasti galimybių įsidarbinti ir remti judumą.

165 straipsnyje nustatyta, kad Sąjunga prie geros kokybės švietimo plėtojimo prisideda skatindama valstybių narių bendradarbiavimą ir prireikus paremdama bei papildydama jų veiksmus. Sąjunga savo veiksmais siekia, be kita ko, plėtoti keitimąsi informacija ir patirtimi bendrais valstybių narių švietimo sistemų klausimais.

166 straipsnyje nustatyta, kad Sąjunga įgyvendina profesinio mokymo politiką, kuri remia ir papildo valstybių narių veiksmus. Sąjunga savo veiksmais siekia, be kita ko, tobulinti pradinį ir tolesnį profesinį mokymą siekiant palengvinti profesinę integraciją ir reintegraciją į darbo rinką ir plėtoti keitimąsi informacija ir patirtimi bendrais valstybių narių mokymo sistemų klausimais.

Kadangi su švietimo ir profesinio mokymo politika susiję klausimai priklauso valstybių narių kompetencijai, šie straipsniai neapima valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų derinimo.

Abiejuose straipsniuose teigiama, kad Sąjunga ir valstybės narės skatina bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis ir kompetentingomis tarptautinėmis organizacijomis atitinkamai švietimo (165 straipsnio 3 dalis) ir profesinio mokymo (166 straipsnio 3 dalis) srityse.

- **Subsidiarumas**

Šis pasiūlymas atitinka subsidiarumo principą, nes juo remiama ir papildoma valstybių narių veikla.

Jei šis klausimas būtų sprendžiamas vien nacionaliniu lygmeniu, įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms skirtų priemonių ir paslaugų apimtis liktų ribota ir nebūtų visiškai išnaudojamos galimos sąveikos su kitomis tiek ES, tiek nacionaliniu lygmeniu teikiamomis paslaugomis galimybės. Veiksmai ES lygmeniu sudaro reikiamą pagrindą, kad būtų galima siekti nuoseklumo ir padėti geriau suprasti įvairias sistemas bei kvalifikaciją ne tik tarp valstybių ir suinteresuotųjų subjektų. Galiausiai daugės pasirinkimo perspektyvų, bus lengviau gauti geresnės kokybės informaciją, atsiras naujų galimybių ir tai padės geriau skirstyti išteklius ES lygmeniu.

Siūlomos sprendimo nuostatos dėl supaprastinimo ir didesnio bendradarbiavimo, taikomos nacionaliniu lygmeniu vietoje per centrus teikiamoms paslaugoms, atitinka subsidiarumo principą. Siūloma kiekvienoje šalyje įsteigti po vieną pagrindinį tarpininką ir pagrindinį ES finansavimo gavėją, kuris atliktų koordinatoriaus vaidmenį sprendžiant su įgūdžiais ir kvalifikacija susijusius klausimus; pasiūlymas grindžiamas valstybių narių patirtimi ir juo valstybėms narėms (ir dalyvaujančioms šalims) nenustatoma jokių taikytinų nuostatų dėl įgyvendinimo ir koordinavimo tvarkos.

- **Proporcingumas**

Per sprendimo dėl *Europass* peržiūrą siūlomomis priemonėmis ES veiksmų aprėptis neišplečiama tiek, kad viršytų tai, kas reikalinga. Priemonės yra proporcingos siektiniems tikslams.

Siūlomi veiksmai skirti čia aprašytoms esamoms priemonėms, taigi proporcingi siekiamiems tikslams.

Ši Sprendimo dėl *Europass* peržiūra atliekama iš esmės dėl poreikio atnaujinti šį sprendimą ir juo nustatomą priemonę siekiant patenkinti kintančius dabartinius poreikius, taip pat dėl poreikio išlaikyti pakankamai lanksčias jo nuostatas, kad būtų įmanoma atsižvelgti į galimus būsimus technologijų, švietimo ir mokymo, visuomenės ir darbo rinkos pokyčius ir kad artimiausiu metu jo toliau keisti nereikėtų. Visų pirma, šiuo pasiūlymu siekiama priderinti sprendimą prie kintančios darbo rinkos praktikos, kaip antai skelbimo apie laisvas darbo vietas, kandidatų paraiškų teikimo, įgūdžių vertinimo ir įdarbinimo procesų, kurie vis dažniau valdomi internetu. Teikiant naudingų priemonių ir paslaugų taip pat reikia atsižvelgti į įvairių švietimo ir mokymo paslaugų teikėjų dalyvavimą ir skaitmeninių technologijų bei platformų naudojimą.

- **Priemonės pasirinkimas**

Atitinkama priemonė bus Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas, kuriuo bus panaikintas šiuo metu galiojantis Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 2241/2004/EB.

3. *EX POST* VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTAISIAIS SUBJEKTAIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

- ***Ex post* vertinimas ir (arba) galiojančių teisės aktų tinkamumo patikros**

Buvo atlikti du *Europass* sistemos vertinimai (2008 ir 2013 m.). Per antrąjį 2008–2012 m. laikotarpio vertinimą įsitikinta, kad *Europass* dokumentai geba lengvinti judumą ir kad jie gali būti naudingos priemonės asmenims, kuriuos domina galimybė dirbti ar studijuoti užsienyje. Naudojantis *Europass* dokumentais, galima teikti paslaugas darbdaviams, be to, jie tampa vis svarbesni bedarbiams. *Europass* sistema taip pat svarbi judumui tos pačios šalies teritorijoje (40 proc. tyrime dalyvavusių jos naudotojų buvo persikėlę į kitą vietą savo šalyje), ir iš tiesų šie dokumentai tapo plačiai naudojami vidaus reikmėms kai kuriose valstybėse, kaip antai Italijoje ir Ispanijoje.

Vis dėlto iš atlikto vertinimo taip pat galima spręsti, kad *Europass* reikėtų supaprastinti, naudoti tikslingiau ir atnaujinti. Reikėtų gerinti *Europass* sąveiką ir su kitomis Europos iniciatyvomis, ypač konsultavimo ir informavimo paslaugomis. Įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms skirtas informacines paslaugas ir interaktyvias priemones reikėtų labiau supaprastinti (kaip ir įvairius nacionalinių centrų, teikiančių susijusias paramos paslaugas, Europos tinklus). Turėtų būti paprasta integruoti atitinkamus kitų esamų ES priemonių duomenis. Reikėtų didinti *Europass* priemonių sąveikumą su ES priemonėmis, kaip antai tomis, kurios naudojamos darbo jėgos pasiūlai ir paklausai derinti.

Atliekant vertinimą taip pat atkreiptas dėmesys į tai, kad *Europass* dokumentai nėra ištobulinti tiek, kad juos naudojant būtų įmanoma apibūdinti įvairių rūšių mokymąsi ir įgūdžius, kaip antai tuos, kurie įgyjami bet kokio neformaliojo mokymosi arba savišvietos būdu. Per vertinimą taip pat prieita prie nuomonės, kad vertėtų apsvarstyti, ar būtų naudinga sujungti diplomo priedėlį (dokumentą, kuriame išaiškinamas aukštojo mokslo kvalifikacijos

pobūdis, lygis, kontekstas, turinys ir statusas) ir pažymėjimo priedėlį (panašų dokumentą, išduodamą dėl profesinio mokymo) į vieną dokumentą.

Siūlomu sprendimu siekiama spręsti šiuos rūpimus klausimus.

- **Konsultacijos su suinteresuotaisiais subjektais**

2014 m. vyko viešos konsultacijos rengiantis įgyvendinti iniciatyvą, tuo metu vadintą europine įgūdžių ir kvalifikacijų erdve[15]. Šių konsultacijų metu svarstytas esamų priemonių ir paslaugų veiksmingumas. 2014 m. paskelbtas specialusis „Eurobarometro“ tyrimas[16] dėl tos pačios iniciatyvos, kuriame taip pat atskleista, kaip šių priemonių ir paslaugų veiksmingumą vertina visuomenė.

Per viešas konsultacijas sužinota, kad reikia stengtis iš esmės pagerinti dabartinę internetinių priemonių, taikomų įgūdžių ir kvalifikacijos srityje, būklę. Per jas taip pat labai pritarta tam, kad *Europass* dokumentus reikėtų sujungti. Iš gautų rezultatų sužinota apie galimą suinteresuotumą „vieno langelio principu“ pradėti teikti integruotas paslaugas, kurios apimtų visas Europoje mokymosi galimybių, orientavimo ir kvalifikacijos skaidrumo tikslais teikiamas paslaugas. Be to, nustatyta, kad esamos skaidrumo didinimo priemonės nėra visiškai tinkamos skaitmeninio mokymosi rezultatų pripažinimui.

2016 m. Komisija surengė kelias tikslines konsultacijas[17] dėl šio pasiūlymo atlikti sprendimo dėl *Europass* peržiūrą. Socialiniai partneriai ir nacionalinių centrų (nacionalinių EKS koordinavimo punktų, nacionalinių *Europass* centrų ir *Euroguidance* centrų) tinklai pateikė atsiliepimų visų pirma dėl pasiūlymo aspektų, susijusių su supaprastinimu ir nacionalinių įgūdžių koordinavimo punktų įsteigimu.

Socialiniai partneriai sutarė dėl uždavinio, kurį kelia esamas įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms teikiamų paslaugų sektoriaus susiskaidymas, ir apskritai pritarė idėjai siekti didesnės integracijos ir sąveikos tiek tarp internetinių priemonių, tiek tarp nacionaliniu lygmeniu teikiamų paslaugų. Socialiniai partneriai taip pat nurodė, kad būtina siekti gaudesnių ryšių su nacionalinėmis įgūdžių srities agentūromis ir stebėjimo tarnybomis, kurioms vadovauja nacionalinės valdžios institucijos ir patys socialiniai partneriai. *Europass* sistema apskritai palankiai vertinama kaip priemonė, kuria asmenys gali naudotis tiesiogiai; ypač *Europass* CV yra gerai žinomas ir dažnai naudojamas bendras formatas, galintis padidinti skaidrumą ir suprantamumą. 48-iose Bolonijos procese dalyvaujančiose šalyse plačiai naudojamas Europos Komisijos, Europos Tarybos ir UNESCO parengtas aukštojo mokslo diplomo priedėlis. Vykstant šiam procesui, tęsiamas diplomo priedėlio peržiūros darbas siekiant užtikrinti, kad jis atitiktų naujausius pokyčius aukštojo mokslo srityje ir būtų aktualus studentams ir darbdaviams. Taip pat reikia patobulinti tam tikrus pažymėjimo priedėlio aspektus. Siekiant užtikrinti geresnį priemonės matomumą ir taikymą, būtų naudinga stengtis nuosekliai vertinti tam tikrus šių dviejų priedėlių aspektus.

Viena svarbiausių išvadų, padarytų konsultuojantis su *Europass* centrų, nacionalinių EKS ryšių punktų ir *Euroguidance* tinklo dalyviais, buvo tai, kad reikia labiau telkti dėmesį į

---

15 Viešos konsultacijos dėl europinės įgūdžių ir kvalifikacijų erdvės: http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/more_info/consultations/skills_en.htm.

16 Specialiojo „Eurobarometro“ tyrimo Nr. 417 dėl europinės įgūdžių ir kvalifikacijų erdvės ataskaita, 2014 m. birželio mėn. http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_417_en.pdf.

17 Su socialiniais partneriais, politikos tinklais (*Europass* centrais, nacionaliniais EKS ryšių punktais, *Euroguidance* tinklu), pilietine visuomene.

orientavimo klausimus, kurių vien internetinėmis priemonėmis ir paslaugomis tinkamai išspręsti neįmanoma, tam reikia tiesiogiai bendrauti ir individualiai dirbti su asmenimis. Centrai taip pat ragino supaprastinti administracines procedūras ir nuo dabartinės metinės perspektyvos pereiti prie labiau ilgalaikio planavimo. Tai derėtų su Komisijos pasiūlymu paprastinti veiksmus ir finansuoti šiuos politikos tinklus. Kai kurie centrai taip pat pateikė konkrečių rūpimų klausimų dėl to, kad, skiriant nacionalinius įgūdžių koordinavimo punktus, nacionaliniu lygmeniu neturėtų būti reikalaujama perimti esamų *Europass* centrų, nacionalinių EKS ryšių punktų ir *Euroguidance* centrų veiklos arba juos sujungti, turint omenyje tai, kad paslaugos nacionaliniu lygmeniu turi būti organizuojamos laikantis subsidiarumo principo. Atsižvelgdamos į tai, kai kurios valstybės narės išreiškė norą esamos padėties nekeisti, jei šie tinklai iš esmės yra atskiri subjektai ir jei už šiuos klausimus gali būti atsakingi įvairūs valstybių narių administravimo institucijų padaliniai. Komisija paaiškino, kad šiuo pasiūlymo aspektu siekiama supaprastinti administracinę ir koordinavimo nacionaliniu ir Europos lygmenimis tvarką ir atitinkamai padėti valstybėms narėms teikti asmenims bendras paslaugas. Atitinkamose valstybėse narėse būtų paskirtas pagrindinis ES finansavimo gavėjas, kuris būtų svarbiausias tarpininkas palaikant ryšius su Komisija dėl veiklos, kurią šiuo metu vykdo nacionaliniai EKS koordinavimo punktai, nacionaliniai *Europass* centrai ir *Euroguidance* centrai. Ši praktika jau taikoma keliose valstybėse narėse[18]. Pasiūlymo tikslas – sukurti nacionalinėms tarnyboms daugiau galimybių per ilgesnį finansavimo laikotarpį strategiškiau naudoti finansavimą, tačiau valstybės narės pačios spręs, kokia tvarka tai turi būti įgyvendinama ir koordinuojama nacionaliniu lygmeniu.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

2015 m. buvo pradėtas tyrimas siekiant rinkti informaciją ir išanalizuoti septynis portalus, kurių veikla susijusi su įgūdžiais ir kvalifikacija (EURES, *Europass* portalą, ESCO, Mokymosi galimybių ir kvalifikacijų Europoje portalą, ENIC-NARIC, ES įgūdžių panoramą ir Jaunimo portalą). Tyrimo tikslas – geriau suvokti problemas, kylančias tiksliniams jų naudotojams ir (arba) suinteresuotiesiems subjektams. Atliekant šią analizę pirmą kartą apžvelgta, kaip būtų galima padidinti įvairių internetinių priemonių ir paslaugų papildomumą ir sąveiką.

- **Poveikio vertinimas**

Poveikio vertinimas neatliktas. Rengiant pasiūlymą svarstytos keturios pasirinkimo galimybės, kurios yra pagrįstos esamomis ES priemonėmis ir paslaugomis, skirtomis įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms, ir kuriomis siekiama jas pritaikyti, supaprastinti ir atnaujinti, taip pat užtikrinti geresnį jų koordinavimą ir sąveiką. Šių galimybių pasirinkimas nereikštų didelių veiklos permainų valstybėms narėms ir kitiems suinteresuotiesiems subjektams. Toliau išdėstytos galimybės nėra viena kitai priešingos, todėl jos gali būti svarstomos atskirai arba kartu.

1 galimybė. Dokumentų tobulinimas ir prieigos internetu gerinimas

Ši galimybė būtų esamų dokumentų kaip priemonių, kuriomis perduodama informacija apie įgūdžius ir kvalifikaciją, tobulinimas bei paprastinimas ir prieigos prie jų internetu kokybės gerinimas. Dokumentams skirtos priemonės būtų toliau taikomos atskirai, be jokios sąveikos su kitomis susijusiomis priemonėmis ir paslaugomis.

[18] Šiuo metu 12-oje šalių visi šalies nacionaliniai centrai priklauso vienai įstaigai, 17-oje šalių visi centrai priklauso dviem įstaigoms, o 7-iose šalyse centrams vadovauja trys skirtingos įstaigos; Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga (EACEA), 2016 m.

2 galimybė. Geresnis paslaugų integravimas

Pasirinkus šią galimybę, reikėtų supaprastinti atitinkamas ES priemones ir paslaugas, skirtas įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms (*Europass*, ES įgūdžių panorama, Mokymosi galimybių ir kvalifikacijų Europoje portalas), siekiant teikti labiau integruotą paslaugą, kad su įgūdžiais ir kvalifikacija susiję jos naudotojų poreikiai būtų tenkinami visapusiškai ir aiškiai. Supaprastinti ir tobulinti dokumentus kaip priemones, skirtas informacijai apie įgūdžius ir kvalifikaciją perduoti, būtų siekiama taip pat, kaip ir pirmosios pasirinkimo galimybės atveju, tačiau ES įgūdžių panoramos ir Mokymosi galimybių ir kvalifikacijų Europoje portaluose teikiama informacija būtų *Europass* sistemoje susieta kartu su naudojamomis dokumentams skirtomis priemonėmis. Susiejus daugiau įvairesnių priemonių ir paslaugų būtų galima supaprastinti naudotojams teikiamą informaciją. Bendra ESCO terminija būtų vartojama įgūdžiams, gebėjimams, kvalifikacijai ir profesijoms apibūdinti. Taip informacija taptų prieinamesnė naudotojams ir aiškesnė. Priemonių ir paslaugų integravimas *Europass* sistemoje padėtų jas populiarinti, didinti informuotumą apie jas ir skatinti jomis naudotis.

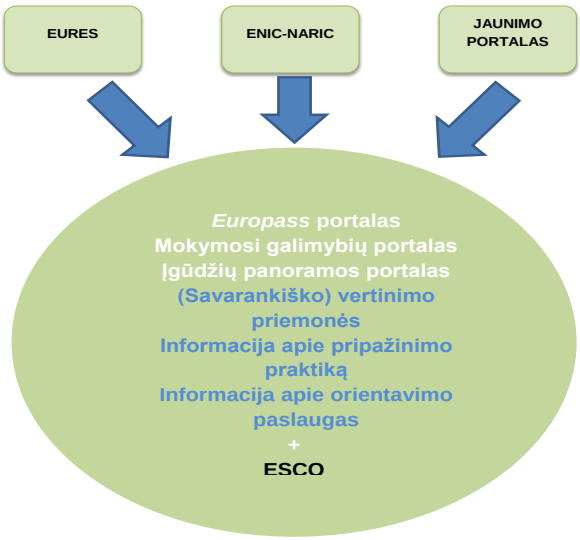
3 galimybė. Geresnis paramos tinklų koordinavimas

Pasirinkus šią galimybę, reikėtų nacionaliniu lygmeniu įsteigti koordinavimo punktą siekiant koordinuoti veiklą, kuri šiuo metu siejama su nacionaliniais *Europass* centrais, nacionaliniais EKS koordinavimo punktais ir *Euroguidance* centrais. Nepažeidžiant nacionalinių įgyvendinimo ir koordinavimo nuostatų, kiekvienoje valstybėje narėje būtų nustatytas pagrindinis ES finansavimo gavėjas ir pagrindinis tarpininkas palaikant ryšius su Komisija dėl veiklos, kurią šiuo metu vykdo nacionaliniai centrai. Kiekvienoje šalyje įsteigti koordinavimo punktai padėtų supaprastinti nacionalinių centrų darbą ir gali padėti tarnyboms daugiau bendradarbiauti teikiant įvairias paslaugas, siekiant didinti įgūdžių ir kvalifikacijos skaidrumą bei suprantamumą ir remti mokymąsi visą gyvenimą ir profesinį orientavimą nacionaliniu lygmeniu. Koordinavimo punktas taip pat galėtų būti pagrindinė vieta teikiant ir kitas susijusias paslaugas, kaip antai renkant žinias apie įgūdžius.

4 galimybė. Geresnis priemonių sąveikumas

Pasirinkus šią galimybę, *Europass* sistema padėtų teikti ir integruoti reikiamus kitų esamų ES priemonių duomenis kaip susietus atviruosius duomenis arba atviruosius formatus ar standartus, taip siekiant geresnio įvairių priemonių, paslaugų ir duomenų šaltinių, įskaitant tuos, kuriuos teikia trečiosios šalys, kaip antai darbo rinkoje, sąveikumo. Šį darbą palengvins vartojama bendra ESCO terminija. Ši galimybė padėtų šioms šalims geriau naudoti duomenis įvairiais tikslais, įskaitant darbo jėgos pasiūlos ir paklausos derinimą, o *Europass* priemonės ir paslaugos būtų derinamos prie skaitmeninių tendencijų raidos.

Viena iš galimų paslaugų ir sąsajų integravimo ir sąveikos su kitomis priemonėmis formų galėtų būti ši:



Rodyklėmis pažymėta numatyta sąveika arba sąsaja su integruota paslauga. Baltos spalvos tekstu išvardyti esami portalai, mėlynos spalvos tekstu – priemonės naujos funkcijos. Būtų vartojama bendra ESCO terminija.

- **Reglamentavimo tinkamumas ir supaprastinimas**

Netaikoma. Šis pasiūlymas nesusijęs su Reglamentavimo kokybės ir rezultatų programa (REFIT).

Nors šiuo pasiūlymu daugiausia siekiama modernizuoti ir stiprinti *Europass* sistemą, taip pasiekta sąveika padės supaprastinti įvairias ES priemones ir paslaugas, per daugelį metų sukurtas įgyvendinant pavienes priemones, kurios nebūtinai buvo pagrįstos kokiu nors teisiniu pagrindu. Toks supaprastinimas turėtų padidinti jų efektyvumą ir palengvinti naudojimą.

Šiame pasiūlyme atsižvelgiama į interneto naudojimo perspektyvas ir pateikiama tiek skaitmeninei, tiek fizinei aplinkai tinkamų problemų sprendimo būdų.

- **Pagrindinės teisės**

Europos Sąjungoje teisė į asmens duomenų apsaugą garantuojama Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 8 straipsniu. Kai įgyvendinant šiame sprendime nustatytas priemones būtina tvarkyti asmens duomenis, jos įgyvendinamos taikant ES asmens duomenų apsaugos teisę, visų pirma Direktyvą 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo[19] ir nacionalines jos įgyvendinimo priemones, taip pat Reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo[20].

Direktyva 95/46/EB bus pakeista 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl

[19] OL L 281, 1995 11 23, p. 31.
[20] OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

laisvo tokių duomenų judėjimo (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas)[21], kuris bus taikomas nuo 2018 m. gegužės 25 d.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Dauguma šiame siūlomame sprendime nurodytų priemonių jau sukurtos ir finansuojamos Sąjungos lėšomis. Finansinis šios iniciatyvos poveikis daugiausia siejamas su IT plėtra, interneto svetainių prieglobos paslaugomis ir internetinių paslaugų teikimo ES lygmeniu priežiūros išlaidomis.

Pagal šią iniciatyvą siūlomos visapusiškesnės internetinės paslaugos kūrimas bus finansuojamas Sąjungos lėšomis. Trumpuoju laikotarpiu bus reikalingos pradinės investicijos naujos visos Europos saityno platformos naujoms IT sukurti, tačiau nenumatytų ES lygmens sąnaudų neturėtų atsirasti. Reikiamų investicijų apimtis priklausys nuo IT techninių aspektų pasirinkimo. Į programos „Erasmus+“ 2016 m. darbo programą įtraukta internetinių paslaugų, skirtų įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms, kūrimo veikla; jai numatyta skirti 2 500 000 EUR šioms investicijoms padengti. Ši kūrimo veikla neturės finansinio poveikio valstybėms narėms arba dalyvaujančioms šalims. Jų bus prašoma toliau prisidėti teikiant informaciją; ši veikla bus remiama Sąjungos lėšomis, kaip tai daroma šiuo metu.

Už pradines investicijas bus atlyginta lėšomis, kurias pavyks sutaupyti, kai atsiras esamų priemonių sąveika ir taip bus pasiektas ilgalaikis jų efektyvumas. Kadangi paslaugos bus integruotos į naująją *Europass* platformą, kai kurių platformų veikla turėtų nutrūkti. Tai turėtų padėti sutaupyti nemažai finansinių išteklių, visų pirma integruojant įvairių IT priemonių prieglobą, priežiūrą ir rėmimą, taip pat informacijos teikimo veiksmus. Ši suma turėtų siekti apie 450 000 EUR per metus.

Nacionalinių EKS ryšių punktų, nacionalinių *Europass* centrų ir nacionalinių *Euroguidance* centrų veiklą Komisija bendrai finansuoja iš „Erasmus+“ biudžeto. Vidutinės trukmės keitimų biudžete, pagal programą „Erasmus+“ skirtame siūlomų nacionalinių įgūdžių koordinavimo punktų veiklai, atlikti nenumatoma. 2016 m. šiems centrams iš ES biudžeto iš viso skirta 7 300 000 EUR. Nacionaliniams centrams jau skirti biudžeto asignavimai būtų sujungti į vieną bendrą asignavimą kiekvienai šaliai, kurio lėšos būtų daugiamečiu pagrindu pervedamos vieninteliam gavėjui kiekvienoje valstybėje narėje. Tai padės supaprastinti administracines ataskaitų teikimo procedūras, o finansavimas daugiamečiu pagrindu, palyginti su dabartine metine perspektyva, padėtų strategiškiau planuoti ir naudoti išteklius. Iš tiesų valstybės narės galėtų sutaupyti lėšų mažindamos administracines išlaidas, susijusias su dviejų ar trijų atskirų centrų ataskaitų teikimo veiklos ir finansavimo valdymu. Taigi, palyginti su esama padėtimi, nacionalinių įgūdžių koordinavimo punktų įsteigimas jokio poveikio biudžetui neturės.

5. KITI ELEMENTAI

- **Įgyvendinimo planai ir stebėsena, vertinimas ir ataskaitų teikimo tvarka**

Vertinimą atlikti planuojama kas penkerius metus. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, prireikus teiks įgyvendinimo pažangos ataskaitas.

[21] OL L 119, 2016 5 4, p. 1–88.

- **Aiškinamieji dokumentai (direktyvoms)**

Netaikoma.

- **Išsamus konkrečių pasiūlymo nuostatų paaiškinimas**

Preambulėje pristatoma dabartinė *Europass* sistema ir aprašoma, kaip ji siejasi su kitomis įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms skirtomis priemonėmis ir paslaugomis, ypač susijusiomis su informavimu apie mokymosi galimybes bei kvalifikacija ir žinių bei informacijos apie įgūdžius rinkimu, ir kaip jas papildo.

Nepaisant kai kurių svarbių pasiekimų, tebėra neišspręsti uždaviniai dėl priemonių ir paslaugų, skirtų įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms. Šie uždaviniai daugiausia susiję su ilgainiui atsiradusiais pokyčiais, visų pirma su kintančiais darbo rinkos procesais, naujomis švietimo paslaugų teikimo formomis ir aplinkybėmis. Dėl šių pokyčių būtina naujais formatais pateikti informaciją apie įgūdžius, kvalifikaciją ir patirtį ir naujais būdais teikti informaciją ir ja keistis.

Informacinės technologijos pakeitė darbo rinkos veikimą, tačiau *Europass* sistema ir kitos ES priemonės nevisiškai prisitaikė prie šių permainų. Pirma, jas ne visada įmanoma derinti prie naujų tendencijų, kaip antai socialinės žiniasklaidos, mobiliųjų prietaisų, didelių duomenų rinkinių analizės ir interneto naršymo robotų naudojimo. Dabartinė *Europass* sistema, sukurta Sprendimu Nr. 2241/2004/EB, yra riboto masto ir nepakankamai lanksti, nes joje naudojami dokumentai ir šablonai, nebederantys su dabartinėmis tendencijomis arba internetinių priemonių ir paslaugų raida. Nors esama tam tikrų pokyčių, didesnių inovacijų stoka trukdo naudotis šiomis priemonėmis ir mažina jų patrauklumą.

Antra, ES priemonės nėra pakankamai tarpusavyje susijusios, kad būtų įmanoma suderinti, pakartotinai naudoti ir integruoti duomenis iš įvairių šaltinių arba atrasti sąveiką su priemonėmis, sukurtomis darbo rinkoje. Pvz., darbo ieškantiems asmenims prieinamų priemonių, skirtų įgūdžiams patvirtinti dokumentais, ir naudojamų sistemų, formatų bei kalbų, vartojamų skelbiant apie laisvas darbo vietas, įvairovė kliudo automatizuotai sutikrinti skelbimus apie laisvas darbo vietas su galimų kandidatų CV.

Todėl reikia sukurti naują sistemą, kuri apimtų lankstesnes priemones ir informaciją, naudojamas tiek mokymosi, tiek įsidarbinimo tikslais, įskaitant žinių apie įgūdžius rinkimą, ir kuria būtų užtikrinama geresnė sąveika su kitomis susijusiomis paslaugomis, kaip antai EURES, abipusiškai didinant kiekvienos paslaugos naudingumą.

Šiame siūlomame sprendime taip pat atsižvelgiama į nacionalinio lygmens paramos paslaugų, siejamų su priemonėmis ir paslaugomis, kurios yra susijusios su *Europass* sistema, EKS ir *Euroguidance*, teikimą.

1 straipsnyje apibrėžta naujosios *Europass* sistemos taikymo sritis; ši sistema turėtų padėti teikti įgūdžių ir kvalifikacijos patvirtinimo dokumentais paslaugą, suteikti galimybių (savarankiškai) vertinti įgūdžius, taip pat teikti aktualią informaciją ir padėti rengti atviruosius standartus siekiant lengviau keistis informacija tarp įvairių priemonių bei sistemų.

2 straipsnyje pateiktos šiame sprendime vartojamų terminų apibrėžtys.

Geresnės paslaugos, kurios bus teikiamos naujojoje *Europass* sistemoje, išsamiai apibūdintos **3 straipsnyje**.

Šiuo metu *Europass* sistemoje dėmesys telkiamas į įgūdžių patvirtinimą dokumentais ir yra pateikti nustatyti tokių dokumentų šablonai, įskaitant gerai žinomą *Europass* CV, kurį galima pildyti internetu arba ne internetu ir atsispausdinti. Pagal šį pasiūlymą *Europass* CV tebebūtų pagrindinis sistemos elementas, bet jau nebe tradicinis „dokumentas“, rengiamas pagal nustatytą šabloną, o lankstesnė priemonė. Naudojantis šia CV teikimo priemone būtų galima pateikti įvairaus pobūdžio asmens duomenis ir informaciją apie įgūdžius bei kvalifikaciją, kuriuos būtų galima lengvai pertvarkyti ir prireikus sujungti naudojant įvairius laukus ir formatus. Tokį CV bus lengviau pritaikyti prie įvairių poreikių ir aplinkybių, kurių įvairiais profesinio ir asmeninio gyvenimo etapais susiklosto besimokantiems ir darbo ieškantiems asmenims. Bus paliktos tradicinės CV dalys, kad būtų galima redaguoti ir lengvai atspausdinti šį dokumentą, tačiau jo naudotojai taip pat turės galimybę savo įgūdžius ir kvalifikaciją pristatyti ir kitokiais, ne tokiais tradiciniais formatais, įskaitant vaizdo priemones. Jie taip pat galės geriau išnaudoti socialinės žiniasklaidos, mobiliųjų programėlių ir darbo jėgos pasiūlos bei paklausos derinimo priemonių teikiamus pranašumus. Tokiu pačiu principu bus pakeistas kiekvienas iš *Europass* dokumentų, siekiant užtikrinti jų tinkamumą ir pritaikomumą ir kad juose būtų galima integruoti atitinkamus duomenis, taip pat kad jų naudotojai turėtų priemonių įvairiems savo poreikiams tenkinti tiek dabar, tiek ateityje.

Europass sistemos naudotojai taip pat turės galimybę savarankiškai įvertinti savo įgūdžius, kaip antai skaitmeninius įgūdžius, naudodami internetines priemones, pateiktas naudotis ES lygmeniu, taip pat integruoti duomenis iš kitų ES savarankiško vertinimo priemonių, pvz., *Youthpass*. Visos šios priemonės padės lengviau ir nuosekliau suprasti sąvokas ir rezultatus tiek pavieniams asmenims, tiek tiems, kurie stengiasi vertinti ir suprasti įgūdžius. Tokių priemonių dabartinėje sistemoje nenumatoma, išskyrus orientacinę sistemą, skirtą kalbų mokėjimui vertinti, susietą su *Europass* dokumentais.

Pagal siūlomą sistemą kartu su dokumentų ir (savarankiško) vertinimo priemonėmis taip pat bus teikiama aktuali informacija apie kvalifikaciją, mokymosi galimybes, profesinio orientavimo paslaugas, kvalifikacijos pripažinimo praktiką ir renkamas žinias apie įgūdžius. Ši informacija bus paprastai ir sklandžiai prieinama naudotojams, siekiant labiau jiems padėti priimti sprendimus dėl mokymosi ir karjeros. Ši informacija dabartinėje sistemoje neteikiama. Kaupiant tokius duomenis vienoje vietoje ir vartojant bendrą terminiją (keliomis kalbomis) naudotojams bus padedama lengviau rasti tai, ko jiems reikia.

Patikslintoje *Europass* sistemoje bus suteikta galimybė rengti ir naudoti atviruosius standartus, kad būtų galima geriau keistis ir dalytis elektroniniais duomenimis apie įgūdžius ir kvalifikaciją.

Sprendime nustatoma bendra sistema, tačiau nenustatoma įgūdžių patvirtinimo dokumentais formatų ar šablonų rinkinio (jie netaikomi ir šiuo metu). Taip bus užtikrinamas reikiamas lankstumas, kad teikiant paslaugas būtų galima atsižvelgti į būsimą poreikių ir technologijų raidą.

4 straipsnyje nustatyti pagrindiniai principai, kuriais grindžiama naujoji sistema. Visų pirma joje bus užtikrinamas mokymosi ir įgūdžių, įgyjamų įvairiomis (formaliojo mokymosi, neformaliojo mokymosi ir savišvietos) aplinkybėmis, skaidrumas. Patikslintoje *Europass* sistemoje bus atsižvelgiama į kvalifikaciją pagal Europos kvalifikacijų sąrangą siekiant, kad iš įvairių valstybių (ES ir kitų) gaunama informacija apie kvalifikaciją būtų skaidresnė ir lengviau palyginama.

Naudojant atviruosius standartus taps įmanomas paslaugų sąveikumas. Bet koks pakeitimas, atliekamas pagal šį sprendimą, neprieštaraus sprendimams, priimamiems įgyvendinant EURES reglamentą, ir derės su vėlesne technikos raida.

Siekiant sukurti kuo didesnę Europos pridėtinę vertę ir užtikrinti kuo didesnę priemonių bei paslaugų aprėptį bus siūloma naudotis *Europass* visomis oficialiosiomis ES kalbomis. Šio teisės akto tekste pripažįstamas technologijų naudojimas, jų svarba ir poreikis užtikrinti pritaikomumą prie kintančių poreikių.

5 straipsnyje nustatytas (-i) *Europass* kvalifikacijos dokumentų priedėlis (-iai). Remdamiesi šiuo straipsniu, įgalioti subjektai išduodamais standartizuotais dokumentais gali teikti informaciją apie asmens įgytos kvalifikacijos pobūdį. Į tokį (-ius) kvalifikacijos dokumentų priedėlį (-ius) bus integruoti dabartiniai priedėliai (diplomo priedėlis ir pažymėjimo priedėlis), nustatyti Sprendime Nr. 2241/2004/EB. Tokiomis aplinkybėmis šiame straipsnyje konkrečiai pripažįstamas poreikis Komisijai bendradarbiauti visų pirma su Europos Taryba ir UNESCO, kurios taip pat yra už diplomo priedėlį atsakingos institucijos.

6 straipsnyje nustatyta, kad bus vartojama Europos įgūdžių, gebėjimų, kvalifikacijos ir profesijų klasifikatoriaus (ESCO) bendra orientacinė terminija, padėsianti keistis informacija ir dokumentais apie profesijas, įgūdžius ir kvalifikaciją ir atlikti elektroninių dokumentų paiešką arba juos palyginti. Vartojant bendrą terminiją bus lengviau atlikti paieškos operacijas ir bus geriau naudojamasi esamomis technologijomis, pvz., interneto naršymo robotais. Tai ypač naudinga darbo paieškos, darbo jėgos pasiūlos ir paklausos derinimo, švietimo ir mokymo galimybių paieškos bei profesinio orientavimo tikslais. Šios funkcijos bus tiesiogiai naudingos teikiant *Europass* sistemos paslaugas. Europos profesijų ir įgūdžių klasifikavimo samprata jau išdėstyta EURES reglamente. Šis sprendimas yra gera proga oficialiai įtvirtinti ESCO, ypač turint omenyje tai, kad EURES reglamente atsižvelgta tik į dvi ESCO kategorijas (i) profesijos; ii) žinios, įgūdžiai ir gebėjimai), tačiau neatsižvelgiama į trečiąją (kvalifikacijos). EURES reglamente ESCO *de facto* naudojamas kaip bendras klasifikatorius, todėl oficialiai nustačius, kad juo turi būti remiamasi *Europass* sistemoje, būtų lengviau juo naudotis ir užtikrinti, kad būtų atsižvelgiama ir į kvalifikacijos aspektą. Kadangi sprendimas dėl *Europass* paremtas 165 ir 166 straipsniais dėl švietimo ir mokymo, o sistema aiškiai siekiama mokymo tikslų, šiomis aplinkybėmis būtų tinkamiausia pradėti naudotis ESCO.

7 straipsnis skirtas sprendimo įgyvendinimui ir stebėsenai. Komisija visų pirma stebės priemonių veiksmingumą ir nacionalinių įgūdžių koordinavimo punktų teikiamos informacijos nuoseklumą.

8 straipsnyje išdėstyti pagrindiniai valstybių narių vaidmenys, visų pirma nacionalinio įgūdžių koordinavimo punkto, atsakingo už su *Europass* sprendimo įgyvendinimu susijusios veiklos koordinavimą, skyrimas ir valdymas bei panašios užduotys, susijusios su EKS, patvirtinimu, žinių apie įgūdžius rinkimu ir orientavimu. Šiame straipsnyje aprašyti nacionalinių įgūdžių koordinavimo punktų įgaliojimai ir užduotys. Jame taip pat nustatyta, kad reikiami duomenys ir įrodymai, turimi nacionaliniu lygmeniu, teikiami siekiant juos panaudoti *Europass* priemonėms ir jas atnaujinti. Koordinavimo punktai laikomi pagrindiniais finansavimo gavėjais ir pagrindiniais tarpininkais palaikant ryšius su ES, o vidaus įgyvendinimo ir organizavimo tvarkos nustatymas paliekamas valstybių narių ir dalyvaujančių šalių atsakomybei.

9 straipsnyje nurodyta, kad šiame sprendime nustatytos priemonės įgyvendinamos taikant ES asmens duomenų apsaugos teisę. Tai reiškia, kad ES teisės aktas dėl asmens duomenų

apsaugos yra taikomas valstybėms narėms (taikomos nacionalinės šio akto įgyvendinimo priemonės) ir Sąjungos institucijoms, kadangi Komisija taip pat dalyvauja tvarkant asmens duomenis. Kadangi *Europass* sistemoje teikiami ir tvarkomi asmens duomenys ir gali būti jais keičiamasi, visų pirma sistemos naudotojai turi žinoti apie tokį duomenų tvarkymą, duoti sutikimą juos tvarkyti ir turėti galimybę reikalauti pašalinti jų asmens duomenis.

Išsami informacija apie vertinimą pateikiama **10 straipsnyje.**

11 straipsnyje išvardytos *Europass* sistemoje galinčios dalyvauti šalys. Palyginti su esamu sprendimu, šis straipsnis nekeičiamas, nes nėra įrodymų, pagrindžiančių būtinybę didinti arba mažinti dalyvavimą. Tačiau informacija apie įgūdžius ir kvalifikaciją šioje sistemoje bus teikiama iš dar daugiau valstybių ir švietimo sistemų, siekiant tenkinti su asmenų imigracija iš kitų pasaulio šalių bei emigracija į jas susijusius poreikius.

12 straipsnyje išdėstytos finansinės nuostatos.

13 straipsniu panaikinamas 2004 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas dėl bendros Bendrijos sistemos siekiant užtikrinti kvalifikacijų ir gebėjimų skaidrumą (Europasas). Turint omenyje naujajame pasiūlyme numatytus jo esmės ir tikslo pakeitimus, ankstesnis sprendimas turi būti panaikintas ir pakeistas naujuoju tekstu.

14 straipsnyje nustatoma sprendimo įsigaliojimo diena.

2016/0304 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

dėl bendros sistemos siekiant teikti geresnes paslaugas įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms tenkinti (*Europass*), kuriuo panaikinamas Sprendimas Nr. 2241/2004/EB

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 165 ir 166 straipsnius,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę[22],

atsižvelgdama į Regionų komiteto nuomonę[23],

laikydamiesi įprastos teisėkūros procedūros,

kadangi:

(1) asmenims, ieškantiems darbo arba sprendžiantiems, ko ir kur mokytis ar studijuoti arba ką ir kur dirbti, svarbu gauti informacijos apie esamas galimybes, savo įgūdžių vertinimo būdus ir priemones, kuriomis naudojantis galima pateikti informaciją apie savo įgūdžius ir kvalifikaciją;

(2) vartojamų kalbų, sąvokų apibrėžčių, dokumentų formatų, taip pat vertinimo ir kvalifikacijos patvirtinimo metodų skirtumai kelia nemažų sunkumų asmenims, darbdaviams ir kompetentingoms institucijoms. Tokių sunkumų kyla ypač tada, kai asmenys persikelia į kitą valstybę (įskaitant trečiąsias šalis), tačiau taip pat tada, kai ieškoma naujo darbo arba pradedama mokytis. Aiški informacija ir bendras tų pačių dalykų supratimas yra būtinos sąlygos norint įveikti šiuos sunkumus;

(3) Europos Parlamento ir Tarybos sprendime Nr. 2241/2004/EB[24] sukurta sistema, skirta šioms problemoms spręsti. Ja siekta didesnio kvalifikacijos ir kompetencijos skaidrumo naudojant *Europass* (Europasu) vadinamą dokumentų rinkinį, kuriuo asmenys gali savanoriškai naudotis. Sprendimu Nr. 2241/2004/EB taip pat įsteigti nacionaliniais *Europass* centrais vadinami nacionaliniai organai, įgyvendinantys *Europass* sistemą;

(4) siekiant pagrindinio *Europass* sistemos tikslo dėmesys joje sutelktas į priemones, kurias naudojant įgūdžiai ir kvalifikacija patvirtinami dokumentais. Šios priemonės

---

22 [22]OL C , , p. .

23 [23]OL C , , p. .

24 [24]OL L 390, 2004 12 31, p. 6.

plačiai naudojamos. Nacionaliniai *Europass* centrai savo veikla teikia paramą ir skatina naudoti įgūdžių ir kvalifikacijos patvirtinamuosius dokumentus[25];

(5) *Europass* rinkinį sudaro penki dokumentų šablonai. Naudodami *Europass Curriculum Vitae* (CV) šabloną asmenys gali standartizuotu formatu rengti savo CV. Per dešimtį metų internetu buvo parengta daugiau kaip 60 milijonų *Europass* CV. Naudojant du kvalifikacijos dokumentų priedėlių šablonus, t. y. *Europass* diplomo priedėlį[26] ir *Europass* pažymėjimo priedėlį, pateikiama informacija apie kvalifikacijos turinį ir su ja siejamus mokymosi rezultatus, taip pat apie švietimo sistemą toje šalyje, kurioje įgyta kvalifikacija. Kalbų mokėjimas apibūdinamas naudojantis *Europass* kalbų pasu. *Europass* mobilumo dokumente apibūdinami įgūdžiai, įgyti kartu su judumo patirtimi užsienyje mokantis arba dirbant;

(6) vis dėlto *Europass* dokumentų rinkinys tėra viena iš kelių priemonių, pateiktų naudotis Sąjungos lygmeniu siekiant didinti įgūdžių ir kvalifikacijos skaidrumą ir suprantamumą;

(7) pagal 2008 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendaciją dėl Europos mokymosi visą gyvenimą kvalifikacijų sąrangos (toliau – EKS) kūrimo[27] sukurta bendra orientacinė sistema siekiant padėti asmenims ir organizacijoms palyginti įvairias kvalifikacijų sistemas ir šiose sistemose įgytos kvalifikacijos lygius;

(8) Mokymosi galimybių ir kvalifikacijų Europoje portale[28] galima gauti informacijos apie mokymosi galimybes ir kvalifikacijos įgijimo perspektyvas įvairiose Europos švietimo sistemose ir apie nacionalinių kvalifikacijų sistemų palyginimą naudojant EKS;

(9) ES įgūdžių panoramos[29] portale teikiama informacija apie įgūdžius įvairiose profesinėse srityse ir konkrečiuose pramonės sektoriuose, įskaitant jų pasiūlą ir paklausą nacionaliniu lygmeniu;

(10) Komisija išbandė Europos įgūdžių, gebėjimų, kvalifikacijos ir profesijų klasifikatorių (ESCO) kaip bendros terminijos ir praktinę priemonę, skirtą švietimui, mokymui ir darbui[30]. Pagal ESCO ES darbo rinkai ir švietimui bei mokymui svarbios sąvokos skirstomos į tris susietas pagrindines kategorijas: i) profesijų, ii) žinių, įgūdžių ir gebėjimų ir iii) kvalifikacijos. Šias pagrindines ESCO kategorijas galima papildyti pagalbiniais susijusių sričių, kaip antai darbo aplinkos, švietimo ir mokymo sričių arba ekonomikos sektorių terminijos žodynais;

(11) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/589[31] įsteigiamas Europos užimtumo tarnybų (EURES) tinklas ir mechanizmas, kurį naudojant, per bendrą EURES IT platformą, automatizuotai surandami tinkami kandidatai į laisvas darbo vietas. Kad galėtų vykti dialogas ir laisvų darbo vietų derinimas su kandidatais į jas,

---

25 Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl bendros Bendrijos sistemos siekiant užtikrinti kvalifikacijų ir gebėjimų skaidrumą (Europaso) antrasis vertinimas, COM(2013) 899 *final*.

26 [26]Diplomo priedėlį išduoda aukštojo mokslo įstaigos pagal Europos Komisijos, Europos Tarybos ir UNESCO sutartus standartus.

27 [27]OL C 111, 2008 5 6, p. 1.

28 [28]https://ec.europa.eu/ploteus/

29 [29]http://skillspanorama.cedefop.europa.eu/en

30 [30]Strategijoje „Europa 2020“ buvo pranešta apie Komisijos ketinimą kurti tokią sistemą. Komisijos komunikatas „2020 m. Europa. Pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija“, COM(2010) 2020 *final*.

31 OL L 107, 2016 4 22, p. 1.

taikant šį mechanizmą reikia turėti bendrą ir daugiakalbį įgūdžių, kompetencijų ir profesijų sąrašą. Komisijos parengtas ESCO tapo šiam tikslui tinkama daugiakalbe profesijų, įgūdžių, kompetencijos ir kvalifikacijos klasifikavimo sistema;

(12) tokie darbo rinkos procesai kaip skelbimas apie laisvas darbo vietas, kandidatų paraiškų į darbo vietas teikimas, įgūdžių vertinimas ir įdarbinimas vis dažniau internetu valdomi priemonėmis, pagal kurias naudojamasi socialine žiniasklaida, dideliais duomenų rinkiniais ir kitomis technologijomis. Kandidatų atranka valdoma priemonėmis ir procesais, kuriais siekiama gauti informacijos apie įgūdžius ir kvalifikaciją, įgytus formaliojo mokymosi, neformaliojo mokymosi ir savišvietos aplinkybėmis;

(13) švietimo ir mokymo paslaugas įvairūs teikėjai vis dažniau siūlo naujomis formomis ir naujoviškoje aplinkoje, ypač naudodami skaitmenines technologijas ir platformas. Įgūdžiai, patirtis ir mokymosi pasiekimai taip pat pripažįstami įvairiomis formomis, kaip antai naudojant skaitmeninius atviruosius skiriamuosius ženklus. Jie taip pat žinomi ir naudojami pripažįstant įgūdžius, įgytus neformaliojo mokymosi būdu, pvz., jaunimo darbu;

(14) pripažįstama, kad didėja universaliųjų arba socialinių emocinių įgūdžių, kuriuos galima pritaikyti įvairiose srityse, svarba. Asmenims reikia priemonių ir gairių, kad galėtų savarankiškai įvertinti ir apibūdinti šiuos ir kitus savo įgūdžius, pvz., skaitmeninius įgūdžius arba kalbos žinias;

(15) informacija apie įgytus įgūdžius ir kvalifikaciją tradiciškai teikiama CV ir tokiuose patvirtinamuosiuose dokumentuose kaip pažymėjimai arba diplomai. Šiuo metu asmenys informaciją apie savo įgūdžius ir kvalifikaciją teikia naudodamiesi ir naujomis priemonėmis. Tokios priemonės teikia galimybę lengviau parodyti savo įgūdžius ir kvalifikaciją įvairiais internetiniais ir skaitmeniniais formatais, taip pat asmenims padedama savarankiškai įvertinti savo įgūdžius, įgytus įvairiomis aplinkybėmis;

(16) laisvų darbo vietų ir kitų darbo rinkos tendencijų analizė – įprastas būdas rinkti žinias apie įgūdžius siekiant suprasti įgūdžių trūkumo ir kvalifikuotų darbuotojų stokos, taip pat kvalifikacijos paklausos ir pasiūlos neatitikties problemas. Informacinių technologijų, kaip antai interneto naršymo robotų ir didelių duomenų rinkinių naudojimas padeda gerinti žinių apie įgūdžius rinkimą ir taip spręsti įgūdžių paklausos ir pasiūlos neatitikties problemas;

(17) dabartinė *Europass* sistemos orientacija į dokumentus pernelyg siaura, kad būtų galima reaguoti į dabartinius ir būsimus poreikius. Kad naudotojai galėtų pateikti informaciją apie įgūdžius ir kvalifikaciją ir priimti sprendimus dėl įsidarbinimo ir mokymosi galimybių, jiems reikalinga prieiga prie atitinkamos informacijos ir priemonių, kurios padėtų suprasti įgūdžius ir kvalifikaciją, taip pat prie priemonių, skirtų savo įgūdžiams ir kvalifikacijai patvirtinti dokumentais;

(18) Sąjungos priemonės ir paslaugos, skirtos įgūdžių ir kvalifikacijos reikmėms, turėtų būti pritaikomos prie kintančios praktikos ir technologijų pažangos, kad būtų užtikrintas jų aktualumas ir svarba naudotojui. To siekti reikėtų, be kita ko, didinant susijusių priemonių ir paslaugų, įskaitant tas, kurias sukūrė trečiosios šalys, sąveiką, kad teikiama paslauga būtų visapusiškesnė ir veiksmingesnė;

(19) pagal patikslintos *Europass* sistemos požiūrį derėtų atsižvelgti į poreikius, kurių turi visi galimi naudotojai, įskaitant besimokančius ir darbo ieškančius asmenis, darbuotojus, darbdavius, profesinio orientavimo specialistus, viešąsias užimtumo

tarnybas, socialinius partnerius, švietimo ir mokymo paslaugų teikėjus, jaunimo darbo organizacijas bei politikos formuotojus;

(20) paslaugos turėtų būti teikiamos internetu Sąjungos lygmeniu. Teikiant paslaugas taip pat turėtų būti rengiami ir naudojami atvirieji standartai, metaduomenų schemos ir semantiniai ištekliai, kad būtų lengviau veiksmingai keistis informacija, naudojamos tinkamos autentiškumo patvirtinimo priemonės skaitmeninių dokumentų patikimumui užtikrinti ir renkamos žinios bei informacija apie įgūdžius. Be to, nacionaliniu lygmeniu teikiant paramos paslaugas, turėtų būti skatinama ir užtikrinama prieiga labai įvairiems naudotojams, įskaitant trečiųjų šalių piliečius;

(21) taigi Sprendimu Nr. 2241/2004/EB sukurtą *Europass* sistemą reikėtų pakeisti nauja sistema, kad kintantys poreikiai būtų tenkinami;

(22) EURES yra bendradarbiavimo tinklas, atsakingas už keitimąsi informacija ir lengvinantis ryšius tarp darbo ieškančių asmenų ir darbdavių. Jis nemokamai teikia pagalbą darbo ieškantiems asmenims, norintiems persikelti į kitą valstybę, ir padeda darbdaviams, norintiems įdarbinti darbuotojus iš kitų šalių. *Europass* ir EURES sąveika ir bendradarbiavimas bus užtikrinami siekiant stiprinti abiejų sistemų paslaugų poveikį;

(23) CV šablonas (-ai), įskaitant jau įprastą *Europass* CV, ir kvalifikacijos dokumentų priedėlio (-ių) šablonas (-ai) turėtų būti *Europass* sistemos dalis. Šablonus turėtų būti galima gauti internetu;

(24) paskyrus nacionalinius įgūdžių koordinavimo punktus kaip pagrindinius tarpininkus ir pagrindinius Sąjungos finansavimo gavėjus, bus galima supaprastinti administracines ir ataskaitų teikimo procedūras; tai taip pat gali padėti nacionalinėms tarnyboms, įskaitant esamus nacionalinius *Europass* centrus, nacionalinius EKS ryšių punktus ir *Euroguidance* tinklą, geriau bendradarbiauti ir koordinuoti savo veiksmus nepažeidžiant nacionalinių įgyvendinimo ir koordinavimo nuostatų;

(25) pagal šį sprendimą, tvarkant asmens duomenis, taikoma 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo, taip pat nacionalinės šių teisės aktų įgyvendinimo priemonės;

(26) naujojoje sistemoje turėtų galėti dalyvauti stojančiosios valstybės, Europos ekonominės erdvės šalys, potencialios šalys kandidatės ir šalys kandidatės, ketinančios stoti į Sąjungą, turint omenyje ilgalaikį jų suinteresuotumą ir bendradarbiavimą su Sąjunga šioje srityje. Jų dalyvavimas turėtų atitikti reikiamas teisės aktų, reglamentuojančių Sąjungos santykius su šiomis šalimis, nuostatas. Informacija apie įgūdžius ir kvalifikaciją, teikiama naudojant *Europass* sistemą, bus gauta ne tik iš joje dalyvaujančių šalių, bet ir iš kitų šalių bei švietimo sistemų, ir ją teikiant bus atsižvelgiama į migracijos į kitas pasaulio šalis ir iš jų srautus;

(27) siekdama užtikrinti bendrą šio sprendimo įgyvendinimo ir stebėsenos veiksmų derėjimą, Komisija užtikrins, kad būtų sukurta bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis ir atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais platforma;

(28) kadangi šio sprendimo tikslo, t. y. įsidarbinimo ir mokymosi tikslais sukurti visapusišką ir sąveikią priemonių, paslaugų ir informacijos sistemą, valstybės narės vienos negali deramai pasiekti, o dėl siūlomų veiksmų poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo

principo Sąjunga gali priimti įgyvendinimo priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo sprendimu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

(29) pagal šį sprendimą vykdomą veiklą savo kompetencija rems Sąjungos agentūros, visų pirma Europos profesinio mokymo plėtros centras (*Cedefop*), savo įgaliojimų srityje,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Šiuo sprendimu sukuriama Europos sistema, apimanti internetines priemones, informaciją ir atvirųjų standartų rengimą siekiant remti įgūdžių ir kvalifikacijos skaidrumą ir suprantamumą. Ši sistema vadinama *Europass*.

2. *Europass* yra valdoma Komisijos ir remiama nacionalinių įgūdžių koordinavimo punktų.

3. *Europass* naudojimas nereiškia jokių įsipareigojimų ir nesuteikia jokių teisių, išskyrus tai, kas apibrėžta šiame sprendime.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame sprendime vartojamos šios terminų apibrėžtys:

(a) pažymėjimo priedėlis – dokumentas, pridedamas prie profesinio mokymo pažymėjimo siekiant, kad tretiesiems asmenims būtų lengviau suprasti kvalifikaciją turinčio asmens pasiektus mokymosi rezultatus, taip pat užbaigtų studijų pobūdį, lygmenį, kontekstą, turinį bei statusą;

(b) diplomo priedėlis – dokumentas, pridedamas prie aukštojo mokslo diplomo siekiant, kad tretiesiems asmenims būtų lengviau suprasti kvalifikaciją turinčio asmens pasiektus mokymosi rezultatus, taip pat užbaigtų studijų pobūdį, lygmenį, kontekstą, turinį bei statusą;

(c) *Europass* kvalifikacijos dokumentų priedėliai – 5 straipsnyje nurodytų kompetentingų institucijų išduodamas dokumentų rinkinys, įskaitant diplomo priedėlį ir pažymėjimo priedėlį;

(d) metaduomenys – duomenys apie kitus *Europass* dokumentuose naudojamus duomenis;

(e) metaduomenų schemos – metaduomenų elementų, jų galimų verčių, privalomos atitikties toms vertėms lygio ir metaduomenų elementų sąsajų aprašas;

(f) profesija – tam tikri darbai, kuriems atlikti vykdomos panašios užduotys ir reikalingi panašūs įgūdžiai;

(g) organizacijos – darbdaviai, darbuotojų samdos įmonės, švietimo ir mokymo įstaigos bei kiti suinteresuotieji subjektai, turintys interesų švietimo, mokymo ir užimtumo srityse;

(h) kvalifikacija – oficialus vertinimo ir tvirtinimo proceso rezultatas, kuris gaunamas kompetentingai institucijai nustačius, kad pagal esamus standartus asmuo pasiekė mokymosi rezultatus;

(i) semantinis išteklius – sistemoms kurti naudojamų, daugkartiniam naudojimui tinkamų metaduomenų arba bazinių duomenų, pvz., kodų sąrašų, taksonomijos, žodynų ar terminų žodynų, rinkinys;

(j) įgūdžių vertinimas – asmenų įgūdžių vertinimo, apimties nustatymo ir apibūdinimo procesas arba metodas. Vertinimas gali būti ir savarankiškas arba patvirtintas trečiosios šalies;

(k) standartai – pripažinti susitarimai dėl gaminio, paslaugos, proceso ar metodo, įskaitant metaduomenų schemas ir semantinius išteklius, kriterijų arba specifikacijų.

3 straipsnis

Priemonės ir informacija

1. *Europass* pateikiamos naudotis šios internetinės priemonės:

   (a) priemonės, skirtos asmens duomenims pateikti dokumentuose įvairiais formatais, įskaitant *curriculum vitae* (CV) šablonus;

   (b) priemonės, skirtos asmeniniams įgūdžiams savarankiškai vertinti, įskaitant naudojant klausimynus, remiantis parengtais įgūdžių aprašais arba integruojant duomenis iš kitų esamų ES savarankiško vertinimo priemonių, pvz., *Youthpass*;

   (c) *Europass* kvalifikacijos dokumentų priedėlio (-ių) šablonas (-ai), kaip nurodyta 5 straipsnyje;

   (d) priemonės, reikalingos norint padėti organizacijoms pateikti informaciją ir ja keistis.

2. *Europass* sistemoje teikiama informacija apie:

   (a) esamas mokymosi galimybes;

   (b) neformaliojo mokymosi ir savišvietos rezultatų patvirtinimo galimybes;

   (c) įvairiose šalyse, įskaitant trečiąsias šalis, įprastą pripažinimo praktiką ir priimamus sprendimus siekiant padėti asmenims ir kitiems suinteresuotiesiems subjektams suprasti kvalifikaciją;

   (d) mokymosi ir karjeros tikslais teikiamas orientavimo paslaugas;

   (e) įgūdžių pasiūlos ir paklausos tendencijų analizę ir kitokio pobūdžio žinių apie įgūdžius rinkimą, be kita ko, geografiniu ir konkrečių sektorių lygmenimis, naudojant tokias technologines priemones kaip didelių duomenų rinkinių analizavimas ir interneto naršymo robotų naudojimas;

   (f) bet kokią papildomą informaciją apie įgūdžius ir kvalifikaciją, kuri galėtų būti svarbi konkretiems migrantų, atvykstančių į Sąjungą arba joje gyvenančių, poreikiams tenkinti siekiant remti jų integraciją.

3. *Europass* sistemoje bus remiamas bendradarbiavimas rengiant, naudojant ir platinant atviruosius standartus, apimančius metaduomenų schemas ir semantinius išteklius, siekiant palengvinti veiksmingesnį keitimąsi informacija apie įgūdžius ir kvalifikaciją ES lygmeniu ir tarp valstybių narių bei trečiųjų valstybių. Kaip

pagalbinė priemonė šiame darbe bus naudojama daugiakalbė klasifikavimo sistema ESCO (Europos įgūdžių, gebėjimų, kvalifikacijos ir profesijų klasifikatorius), nurodyta 6 straipsnyje.

4 straipsnis

Pagrindiniai principai ir funkcijos

1. Informacija ir atvirieji standartai, kuriais siūloma naudotis per *Europass*, nemokamai paskelbiami tam, kad juos galėtų savanoriškai pakartotinai naudoti valstybės narės ir kiti suinteresuotieji subjektai.

2. *Europass* siekiama didinti mokymosi, vykstančio formaliojo ir neformaliojo mokymosi bei savišvietos aplinkybėmis, skaidrumą ir suprantamumą, įtraukiant ir mokymąsi iš praktinės patirties, įskaitant judumą.

3. *Europass* apima priemones, kuriomis padedama lengviau suprasti įgūdžius trečiųjų šalių vertinimais ir asmenų pareiškimais apie save.

4. Europos kvalifikacijų sąranga (EKS) naudojama kaip pagalbinė priemonė teikiant informaciją *Europass* sistemoje. EKS bus remiamasi teikiant informaciją apie kvalifikaciją, apibūdinant nacionalines švietimo bei mokymo sistemas ir kitus svarbius klausimus.

5. Siekiant užtikrinti semantinį dokumentams ir informacijai skirtų priemonių sąveikumą, *Europass* sistemoje naudojamas 6 straipsnyje nustatytas Europos įgūdžių, gebėjimų, kvalifikacijos ir profesijų klasifikatorius (ESCO). ESCO taip pat yra platforma, skirta sąveikumui su kitomis svarbiomis paslaugomis, pvz., sukurtomis darbo rinkoje, užtikrinti.

6. *Europass* sistemos naudotojams gali būti suteikta galimybė joje laikyti asmeninę informaciją, pvz., susikuriant asmeninį profilį.

7. *Europass* sistemoje turi būti įmanoma naudotis autentiškumo patvirtinimo paslaugomis teikiant bet kokius skaitmeninius dokumentus arba pateikiant informaciją apie įgūdžius ir kvalifikaciją.

8. *Europass* internetinės priemonės pateikiamos naudotis oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis.

9. *Europass* sistema atnaujinama atsižvelgiant į technologinę pažangą, taip pat į darbo rinkų ir švietimo bei mokymo paslaugų teikimo pokyčius.

10. *Europass* sistema valdoma remiant ir užtikrinant sąveiką su kitomis priemonėmis ir paslaugomis, kuriomis siūloma naudotis Sąjungos ir nacionaliniu lygmenimis. Atvirųjų metaduomenų schemų rengimas turi būti suderinamas su techniniais standartais, taikomais pagal Reglamentą (ES) 2016/589.

5 straipsnis

Europass *kvalifikacijos dokumentų priedėlis (-iai)*

1. *Europass* kvalifikacijos dokumentų priedėlį (-ius) išduoda kompetentingos nacionalinės institucijos pagal Europos Komisijos ir kitų suinteresuotųjų subjektų[32], kaip antai Europos Tarybos ir UNESCO, pateiktus šablonus.

2. *Europass* kvalifikacijos dokumentų priedėlių šablonai:

   (a) yra skirti remtis atsakingoms nacionalinėms institucijoms pildant ir išduodant šiuos priedėlius. Siekiant užtikrinti suprantamumą ir pateikti išsamią informaciją, ypač reikėtų laikytis kiekvieno punkto išdėstymo tvarkos ir privalomai užpildyti kiekvieną laukelį;

   (b) teikiami naudojantis *Europass* internetinėmis priemonėmis;

   (c) pateikiami oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis;

   (d) reguliariai peržiūrimi siekiant užtikrinti šių priedėlių aktualumą ir naudingumą.

3. Visi *Europass* kvalifikacijos dokumentų priedėliai, kuriuos išduoda įgaliotosios įstaigos, turi būti automatiškai ir nemokamai išduodami elektroniniu pavidalu valstybine kalba ir (arba) viena iš pagrindinių Europos kalbų pagal išduodančiųjų įstaigų ir nacionalinių įgūdžių koordinavimo punktų sutartas procedūras, kaip nurodyta 8 straipsnyje, ir laikantis procedūrų, dėl kurių susitarė Europos Komisija ir suinteresuotieji subjektai.

6 straipsnis

Europos įgūdžių, gebėjimų, kvalifikacijos ir profesijų klasifikatorius (ESCO)

1. Komisija tvarko daugiakalbį ES darbo rinkai ir švietimo ir mokymo sistemai svarbių sąvokų klasifikatorių, kuris žinomas kaip Europos įgūdžių, gebėjimų, kvalifikacijos ir profesijų klasifikatorius (ESCO).

2. Toks klasifikavimas tiesiogiai lengvina *Europass* veikimą, nes pateikiama bendra orientacinė terminija, skirta keistis informacija ir dokumentais apie įgūdžius bei kvalifikaciją ir tinkama vartoti darbo paieškos, darbo jėgos pasiūlos ir paklausos derinimo, švietimo ir mokymo galimybių paieškos, konsultavimo apie mokymosi galimybes ir profesinio orientavimo tikslais.

7 straipsnis

Įgyvendinimas ir stebėsena

1. Komisija bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis:

   (a) kuria *Europass* veikimui reikalingas internetines priemones;

   (b) užtikrina, kad Sąjungos ir nacionaliniu lygmenimis būtų vykdoma pakankama skatinimo ir informavimo veikla, pasiekiant reikiamus naudotojus ir suinteresuotuosius subjektus;

[32] Šiuo metu naudojami priedėliai yra pažymėjimo priedėlis ir diplomo priedėlis.

(c) reguliariai atnaujina *Europass*;

(d) reguliariai atnaujina ESCO klasifikatorių glaudžiai bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis ir suinteresuotaisiais subjektais, kaip antai socialiniais partneriais, profesinėmis asociacijomis, švietimo ir mokymo įstaigomis, mokslo tiriamosiomis institucijomis, statistikos institucijomis ir užimtumo tarnybomis.

2. Komisija ir valstybės narės stengiasi užtikrinti, kad įgyvendinant šį sprendimą dalyvautų visi reikiami suinteresuotieji subjektai Sąjungos ir nacionaliniu lygmenimis.

3. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, visų pirma:

(a) skatina ir stebi *Europass* internetinių priemonių veiksmingumą, atnaujina ir plėtoja *Europass* paslaugas pagal naudotojų poreikius;

(b) stebi paramos atvirųjų standartų rengimui, metaduomenų schemų ir semantinių išteklių kūrimui sąveikumo tikslais veiksmingumą;

(c) remia Reglamento (ES) 2016/589 14 straipsnio dėl ESCO klasifikatoriaus įgyvendinimą ir padeda nuolat atnaujinti ESCO;

(d) padeda plėtoti žinių apie įgūdžius rinkimą, įskaitant numatymą ir prognozavimą;

(e) remia keitimąsi informacija apie pripažinimo praktiką ir sprendimus;

(f) remia orientavimo politikos ir orientavimo paslaugų plėtotę;

(g) stebi nacionalinių įgūdžių koordinavimo punktų veiklą, įgūdžių pasiūlos ir paklausos tendencijų analizei jų teikiamos informacijos nuoseklumą, taip pat informaciją, teikiamą dėl mokymosi galimybių atitinkamam Sąjungos lygmens portalui;

(h) rengia tarpusavio vertinimus ir geriausios praktikos mainus tarp valstybių narių.

4. Komisija prireikus teikia pažangos ataskaitas po to, kai priimamas šis sprendimas, pagal atitinkamas švietimo, mokymo ir užimtumo politikos programas.

8 straipsnis

Valstybių narių vaidmuo

1. Kiekviena valstybė narė atsako už šio sprendimo įgyvendinimą nacionaliniu lygmeniu. Šiuo tikslu valstybės narės:

(a) atsižvelgdamos į nacionalines aplinkybes, skiria ir valdo nacionalinį įgūdžių koordinavimo punktą siekdamos remti veiksmų koordinavimą ir bendradarbiavimą tarp sprendime nurodytų nacionalinių tarnybų;

(b) per nacionalinį įgūdžių koordinavimo punktą užtikrina, kad būtų laiku ir veiksmingai teikiami nacionaliniu lygmeniu prieinami duomenys ir informacija siekiant atnaujinti *Europass* sistemą;

(c) teikia *Europass* naudotojams galimybę susipažinti su aktualia informacija arba duomenimis, prieinamais toje valstybėje narėje, visų pirma galimybę susipažinti su informacija apie mokymosi galimybes, kvalifikaciją bei

kvalifikacijų sistemas ir su semantiniais ištekliais, turimais nacionaliniu lygmeniu;

(d) pateikia įrodymus, reikalingus pagrįsti vertinimui, kaip apibūdinta šio sprendimo 10 straipsnyje, visų pirma duomenis apie faktinį priemonių naudojimą ir naudotojų pasitenkinimą.

2. Kiekvienas nacionalinis įgūdžių koordinavimo punktas:

(a) bendradarbiaudamas su nacionalinėmis institucijomis, koordinuoja su *Europass* priemonių ir paslaugų įgyvendinimu nacionaliniu lygmeniu susijusią veiklą;

(b) skatina teikti ir teikia informaciją apie mokymosi ir karjeros tikslais teikiamas orientavimo paslaugas ir nacionaliniu lygmeniu bei Sąjungos internetinėje priemonėje viešai skelbia informaciją apie mokymosi galimybes;

(c) nacionaliniu ir regiono lygmenimis vykdo įrodymais pagrįstos tikralaikės informacijos apie įgūdžius rinkimo ir platinimo stebėseną;

(d) padeda užtikrinti skaidrumą nacionalinės kvalifikacijos sistemos kvalifikacijos lygius susiejant su EKS, nacionaliniams suinteresuotiesiems subjektams teikia informaciją apie EKS ir perduoda Sąjungos internetinei priemonei susiejimo proceso rezultatus bei informaciją apie kvalifikaciją;

(e) nacionaliniu lygmeniu remia viešojo ir privačiojo sektorių suinteresuotųjų subjektų bendradarbiavimą ekonomikos sektoriuose su įgūdžiais susijusiais klausimais;

(f) įtraukia visus susijusius suinteresuotuosius subjektus į savo atsakomybės sričiai priklausančią veiklą;

(g) ES lygmeniu įgyvendina arba padeda įgyvendinti bet kurią kitą veiklą, dėl kurios Komisija susitaria su valstybėmis narėmis.

3. Nacionaliniai įgūdžių koordinavimo centrai yra šiam sprendimui įgyvendinti skiriamo Sąjungos finansavimo gavėjai.

9 straipsnis

Duomenų tvarkymas ir apsauga

Šiame sprendime numatytos priemonės įgyvendinamos taikant ES asmens duomenų apsaugos teisę, visų pirma Direktyvą 95/46/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 45/2001[33].

10 straipsnis

Vertinimas

1. Per penkerius metus nuo šio sprendimo įsigaliojimo ir vėliau kas penkerius metus Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai šio sprendimo įgyvendinimo vertinimo ataskaitą.

[33] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas; OL L 119, 2016 5 4, p. 1).

2. Vertinimą atlieka nepriklausoma įstaiga, jį grįsdama kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais, dėl kurių Komisija susitaria su valstybėmis narėmis.

11 straipsnis

Dalyvaujančios šalys

1. Šiame sprendime nurodytoje veikloje gali dalyvauti stojančiosios valstybės ir ES nepriklausančios Europos ekonominės erdvės šalys pagal EEE susitarime nustatytas sąlygas.
2. Taip pat gali dalyvauti ketinančios stoti į Sąjungą šalys kandidatės ir potencialios šalys kandidatės pagal savo Europos sutartis.

12 straipsnis

Finansinės nuostatos

Šio sprendimo įgyvendinimas bendrai finansuojamas pagal Sąjungos programas. Europos Parlamentas ir Taryba leidžia daryti metinius lėšų asignavimus, neviršijančius finansinėje programoje nustatytų ribų.

13 straipsnis

Panaikinimas

Sprendimas Nr. 2241/2004/EB panaikinamas.

14 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje

Europos Parlamento vardu	*Tarybos vardu*
Pirmininkas	*Pirmininkas*